

PARA DECISIÓN

Punto 8 del orden del día provisional
**Informe sobre la Convención Marco de
la OMT sobre Ética del Turismo**

CE/110/8
Madrid, 13 de abril de 2019
Original: inglés

Resumen ejecutivo

La versión en inglés de la Convención Marco sobre Ética del Turismo de la OMT se aprobó en virtud de la resolución 707(XXII). La Convención se presentará en la vigésima tercera reunión de la Asamblea General para su adopción en todas las lenguas oficiales.

Se trata de la primera vez que la OMT pretende adoptar una convención internacional, lo que supone un hito para la Organización, que sigue siendo uno de los pocos organismos especializados de las Naciones Unidas que no ha elaborado una convención que regule los asuntos de su incumbencia.

La Convención persigue reforzar la eficacia del Código Ético Mundial para el Turismo, el principal documento político de la OMT.

Dicho Código, que no es jurídicamente vinculante, celebra el vigésimo aniversario desde su aprobación. A lo largo de los últimos veinte años, el sector turístico ha cambiado significativamente, por lo que se hace necesario fortalecer este mecanismo.

Actuación del Consejo Ejecutivo

PROYECTO DE DECISIÓN¹

El Consejo Ejecutivo,

Habiendo examinado el informe acerca de la Convención Marco sobre Ética del Turismo de la OMT,

1. *Toma nota* de la información facilitada por la Secretaría de la Organización;
2. *Respalda* las traducciones de la Convención Marco sobre Ética del Turismo de la OMT a las lenguas oficiales de la Organización, así como su presentación con motivo de la próxima Asamblea General;
3. *Expresa su apoyo* a la adopción de la Convención Marco sobre Ética del Turismo; y
4. *Alienta* a los Estados Miembros a implicarse activamente en el logro de este hito para la OMT con motivo de la 23^a Asamblea General.

¹ El presente texto es un proyecto de decisión. Para consultar la decisión definitiva aprobada por el Consejo, le rogamos se remita al documento de decisiones que se publica al finalizar la reunión.

I. Introducción

1. El Código Ético Mundial para el Turismo es un marco fundamental de referencia para el desarrollo de un turismo responsable y sostenible. Aprobado en 1999 por la Asamblea General de la Organización Mundial del Turismo, el Código Ético Mundial para el Turismo ha alcanzado su vigésimo aniversario.
2. A lo largo de estos veinte años, el turismo, uno de los sectores económicos de mayor expansión en el mundo, ha crecido de forma continua, hasta duplicar la cantidad de llegadas de turistas desde que se aprobara el Código Ético Mundial.
3. Contar con una carta para velar por que el crecimiento se aborde de forma responsable y sea sostenido en el tiempo es crucial en el contexto de un sector interconectado, cuyo volumen de negocio equivale, o incluso supera, al de las exportaciones de petróleo, los productos alimentarios o los automóviles.
4. A la luz de lo anterior, y dada la naturaleza voluntaria del Código, el Comité Mundial de Ética del Turismo presentó en la 21ª reunión de la Asamblea General de la OMT (Medellín [Colombia], 2015) una propuesta para convertir el Código Ético Mundial para el Turismo en una Convención internacional, con vistas a reforzar su eficacia.
5. Se trata de la primera vez que la OMT pretende adoptar una convención internacional en el marco de su Asamblea General, lo que supondrá un hito en la historia de la Organización, dado que la OMT sigue siendo uno de los pocos organismos especializados de las Naciones Unidas que no ha elaborado una convención que regule los asuntos de su incumbencia.
6. Coincidiendo con el mencionado 20º aniversario del Código, la Convención Marco sobre Ética del Turismo se presentará con motivo de la 23ª reunión de la Asamblea General de la OMT (San Petersburgo [Federación Rusa], 2019) para su adopción en todas las lenguas oficiales de la OMT.

II. Procedimiento y actualización del estado

7. En consonancia con el mandato otorgado por la Asamblea General en su resolución 668 (XXI), el texto del Código Ético Mundial para el Turismo sirvió de base para crear la Convención Marco.
8. Tal y como se detalla en informes anteriores sobre esta materia presentados a los órganos de la OMT, el proceso de redacción corrió a cargo de todos los Estados Miembros interesados, en estrecha consulta con el Comité Mundial de Ética del Turismo, así como con el apoyo de la Secretaría².
9. La versión en inglés de la Convención se aprobó en la vigésima segunda reunión de la Asamblea General (resolución /707(XXII)), en septiembre de 2017.
10. Además, y de conformidad con las indicaciones de la resolución anteriormente citada, la Secretaría de la OMT tradujo la Convención a todas las lenguas oficiales y divulgó dichas traducciones entre los Estados Miembros para que formularan su apoyo y comentarios de índole lingüística donde fuera necesario.
11. Todas las versiones lingüísticas (árabe, francés, español y ruso) han sido objeto de revisión por parte de los Estados Miembros y se han tenido en consideración las observaciones lingüísticas pertinentes. Se pueden consultar las versiones resultantes en la página web de la OMT: <http://ethicsconventions.unwto.org/content/unwto-framework-convention-tourism-ethics-0>

² Lista de los Miembros Efectivos y Asociados que han participado en el Grupo de Trabajo de la Convención Marco sobre Ética del Turismo: <http://www2.unwto.org/content/ad-hoc-committee-and-working-group>

12. Una vez concluido el proceso de validación de las traducciones, la Convención Marco sobre Ética del Turismo de la OMT se elevará a la Asamblea General en su 23ª reunión (San Petersburgo [Federación Rusa], 2019) para su adopción en todas las lenguas oficiales.
13. En virtud del derecho internacional, la adopción de una Convención es el acto formal mediante el que se establecen la forma y el contenido de un tratado propuesto³.
14. La Convención Marco sobre Ética del Turismo se ha negociado en el marco de la OMT. En consecuencia, se adoptará mediante resolución de su órgano representativo⁴, a saber: la Asamblea General de la OMT.
15. La Asamblea General, en sesión plenaria, decidirá acerca de la adopción del texto de la Convención por consenso, o por una mayoría de dos tercios en votación, si un Miembro Efectivo así lo solicita⁵.

III. Consecuencias de la adopción de la Convención marco sobre Ética del Turismo

16. La adopción del texto por parte de la Asamblea General no generará la obligación para los Estados Miembros de cumplir con las disposiciones de la Convención.
17. La adopción de la Convención solo implicará que el texto ha sido autenticado, lo que significa que se establece el texto de la Convención como auténtico y definitivo, y que los Estados Miembros no podrán modificar sus disposiciones de forma unilateral.
18. Una vez adoptada por la Asamblea General en las cinco lenguas oficiales de la OMT, la Convención quedará abierta para su firma durante un periodo de un año y estará posteriormente sujeta a ratificación, aceptación o aprobación.
19. Tal y como se menciona anteriormente, ninguno de estos pasos es obligatorio para los Estados Miembros. Por consiguiente, si la Asamblea General adopta un texto, cada Estado Miembro decidirá, si así lo desea y con arreglo a sus propias disposiciones y práctica constitucionales, si emprende los siguientes pasos legales para expresar su consentimiento en quedar vinculado por la Convención a nivel internacional.
20. En esta página web se puede encontrar más información sobre la firma, ratificación, aceptación, aprobación o adhesión y entrada en vigor:
<http://ethicsconventions.unwto.org/content/frequently-asked-questions>

³ Glosario. Colección de Tratados de las Naciones Unidas

⁴ Glosario. Colección de Tratados de las Naciones Unidas

⁵ Basado en el artículo 9.2 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, en el que se establece: «La adopción del texto de un tratado en una conferencia internacional se efectuará por mayoría de dos tercios de los Estados presentes y votantes, a menos que esos Estados decidan por igual mayoría aplicar una regla diferente».

Anexo: Convención Marco sobre Ética del Turismo**CONVENCIÓN MARCO SOBRE ÉTICA DEL TURISMO**

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

Deseando desarrollar el turismo con miras a contribuir al desarrollo económico, el entendimiento internacional, la paz, la prosperidad, así como el respeto universal y la observancia de los derechos humanos y las libertades para todos, sin distinción alguna por motivos de raza, color, género, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, edad, nacimiento o cualquier otra condición,

Considerando que el turismo tiene el potencial de contribuir directa o indirectamente a los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, en particular en lo relativo al crecimiento económico inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todos, la producción y el consumo sostenibles y el uso sostenible de los océanos, los recursos marinos y el ecosistema terrestre,

Profundamente convencidas de que, mediante el contacto directo, espontáneo y no mediado que permite entre hombres y mujeres de culturas y formas de vida distintas, el turismo representa una fuerza vital para la paz y un factor de amistad y comprensión entre los pueblos del mundo,

Ateniéndose a la lógica de conciliar de una forma sostenible la protección del medio ambiente, el desarrollo económico y la lucha contra la pobreza, formulada por las Naciones Unidas en la «Cumbre sobre la Tierra» de Río de Janeiro en 1992, expresada en el Programa 21 adoptado en esa ocasión, y reiterada en la «Cumbre de la Tierra» de Johannesburgo en el 2002 y en la de Río en el 2012 (Río + 20),

Teniendo presente el rápido y continuo crecimiento, tanto pasado como previsible, de la actividad turística, ya sea por motivos de ocio, negocio, cultura, religión o salud, y de otros productos y segmentos turísticos de intereses especiales, y sus poderosos efectos positivos y negativos en el medio ambiente, en la economía y en la sociedad de los países emisores y receptores, en las comunidades locales y en los pueblos indígenas, así como en las relaciones y en los intercambios internacionales,

Movidas por la voluntad de fomentar un turismo responsable, sostenible y de acceso universal en el marco del derecho que corresponde a todas las personas de emplear su tiempo libre para fines de ocio o viajes, y con el debido respeto a las opciones de sociedad de todos los pueblos,

Firmemente convencidas de que, siempre que se respeten determinados principios y se observen ciertas normas, el turismo responsable y sostenible no es en modo alguno incompatible con la mayor liberalización de las condiciones por las que se rige el suministro de bienes y servicios y bajo cuya tutela operan las empresas del sector, y que es necesario conciliar, en este contexto, el medio ambiente con el desarrollo económico y social y la apertura al comercio internacional con la protección de las identidades sociales y culturales,

Considerando que, con ese enfoque, todos los agentes del desarrollo turístico – administraciones nacionales, regionales y locales, empresas, asociaciones profesionales, trabajadores del sector, organizaciones no gubernamentales y organismos de todo tipo relacionados con el sector turístico, así como las comunidades receptoras, los medios de comunicación y los propios turistas, incluidos los excursionistas– ejercen responsabilidades diferenciadas pero interdependientes en el desarrollo individual y social del turismo, y que la definición de sus derechos y deberes contribuirá a lograr ese objetivo,

Resaltando que, también en el ámbito del turismo, tanto el Estado como las empresas comparten la responsabilidad de impulsar la protección y el respeto de los derechos humanos en el contexto empresarial, como se estipula en los «Principios Rectores sobre las empresas y los derechos humanos», adoptados unánimemente por el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en su resolución 17/4 del 16 de junio de 2011,

Refiriéndose a las convenciones adoptadas por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) que atañen a aspectos considerados principios fundamentales y derechos del ámbito laboral, como la libertad sindical y el reconocimiento del derecho a la negociación colectiva, la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, la abolición del trabajo infantil y la erradicación de la discriminación en materia de empleo y ocupación,

Recordando la resolución A/RES/406(XIII) de 1999, adoptada por la Asamblea General de la Organización Mundial del Turismo (en adelante, «la OMT»), en la que se adoptaba solemnemente el Código Ético Mundial para el Turismo,

Recordando la resolución A/RES/668(XXI) de 2015 en la que la Asamblea General de la OMT expresó su deseo de convertir el Código Ético Mundial para el Turismo en un tratado jurídicamente vinculante con el fin de reforzar su efectividad a escala nacional e internacional,

Considerando que el Comité Mundial de Ética del Turismo (en adelante, «el Comité») constituido en el 2001, en virtud de la resolución A/RES/438(XIV), es un órgano subsidiario de la Asamblea General de la OMT,

Convencidas de que la presente Convención Marco (en adelante, «la Convención») impulsará el avance de un turismo más ético y sostenible, conforme a lo estipulado en el Código Ético Mundial para el Turismo,

Aspirando a complementar la presente Convención Marco con un Protocolo Facultativo, que es un instrumento jurídico separado e independiente, abierto a los Estados Partes de la presente Convención, en el que se estipula un procedimiento para la solución de controversias que puede guiar y fortalecer la observancia de los principios éticos por parte de todos los agentes participantes,

Inspirándose en las resoluciones y decisiones relativas a la aplicación del Código Ético Mundial para el Turismo, adoptadas por la Asamblea General y el Consejo Ejecutivo de la OMT,

Reafirmando que, como organismo especializado de las Naciones Unidas, la OMT, al igual que sus Estados Miembros, se guía en sus actividades por la Carta de las Naciones Unidas, las resoluciones de las Naciones Unidas pertinentes y las normas y principios del derecho internacional generalmente aceptados,

Conviene en lo siguiente:

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Definiciones

A efectos de esta Convención y, salvo que se estipule de otro modo en disposiciones particulares, se aplicarán las definiciones siguientes:

a) Los principios éticos del turismo son los principios estipulados en los artículos 4 a 12 de la presente Convención.

b) Por turismo se entiende la actividad de los visitantes, ya sean turistas o excursionistas.

c) Un turista es una persona que realiza un viaje, que incluye una pernoctación, a un destino principal distinto al de su entorno habitual, por una duración inferior a un año, con cualquier finalidad principal (negocios, ocio u otro motivo personal) que no sea la de ser empleado por una entidad residente en el país o lugar visitados.

d) Un excursionista es una persona que realiza un viaje, que no incluye una pernoctación, a un destino principal distinto al de su entorno habitual. A efectos de la presente Convención, toda referencia a los turistas constituye a la vez una referencia a los excursionistas.

e) Entre los *agentes del desarrollo turístico* se incluyen:

- i) los gobiernos nacionales;
- ii) los gobiernos locales con competencias específicas de turismo;
- iii) los establecimientos y las empresas de turismo, así como sus asociaciones;
- iv) las entidades que financian proyectos turísticos;
- v) los empleados y profesionales del turismo;
- vi) los sindicatos de empleados del turismo;
- vii) los turistas y excursionistas;
- viii) la población local y las comunidades receptoras de los destinos turísticos por mediación de sus representantes; y
- ix) otras personas físicas y jurídicas con intereses en el desarrollo turístico, entre ellas las organizaciones no gubernamentales especializadas en turismo y las directamente relacionadas con proyectos turísticos y con la prestación de servicios turísticos.

f) Los *recursos turísticos* son los recursos naturales y culturales que tienen el potencial de atraer a los turistas.

Artículo 2

Propósito y alcance

1) La presente Convención tiene el propósito de promover un turismo responsable, sostenible y de acceso universal a través de la aplicación de los principios éticos del turismo.

2) La presente Convención se refiere a todos los agentes del desarrollo turístico, en el sentido atribuido en el artículo 1 e), a efectos de la observancia de los principios éticos del turismo.

Artículo 3

Medios de aplicación

1) Los Estados Partes impulsarán el turismo responsable, sostenible y de acceso universal, mediante la formulación de políticas coherentes con los principios éticos del turismo estipulados en la Convención.

2) Los Estados Partes respetarán y promoverán los principios éticos del turismo, especialmente alentando a las empresas y entidades turísticas a reflejar esos principios en sus instrumentos contractuales y a hacer referencia a los mismos en sus códigos de conducta o reglamentos profesionales.

3) Los Estados Partes presentarán periódicamente un informe al Comité Mundial de Ética del Turismo sobre cualquier medida adoptada o prevista para la aplicación de la presente Convención.

4) Los Estados Partes que son parte a su vez en el Protocolo Facultativo de la Convención Marco sobre Ética del Turismo promoverán entre las empresas y entidades turísticas el mecanismo de conciliación estipulado en el Protocolo Facultativo.

PRINCIPIOS ÉTICOS DEL TURISMO

Artículo 4

Contribución del turismo al entendimiento y el respeto mutuos entre los pueblos y las sociedades

1) La comprensión y la promoción de los valores éticos comunes de la humanidad, en un espíritu de tolerancia y respeto de la diversidad de las creencias religiosas, filosóficas y morales son, a la vez, fundamento y consecuencia de un turismo responsable. Los agentes del desarrollo turístico y los propios turistas deberían respetar las tradiciones y prácticas sociales y culturales de todos los pueblos, incluidas las de las minorías y los pueblos indígenas, y reconocer su valor.

2) Las actividades turísticas deberían llevarse a cabo en armonía con las peculiaridades y tradiciones de las regiones y países receptores, y con respeto a sus leyes, prácticas y costumbres.

3) Las comunidades receptoras, por un lado, y los profesionales locales, por el otro, deberían aprender a conocer y respetar a los turistas que los visitan e informarse sobre su forma de vida, sus gustos y sus expectativas. La educación y la formación que se impartan a los profesionales contribuirán a un recibimiento hospitalario.

4) Las autoridades públicas tienen la misión de asegurar también la protección de los turistas y de sus bienes. En ese cometido, deben prestar atención a la seguridad de los turistas extranjeros. Cuando proceda, deberían facilitar el establecimiento de medios de información, prevención, protección, seguro y asistencia que correspondan a sus necesidades. Los atentados, agresiones, secuestros o amenazas dirigidos contra turistas o trabajadores de las industrias turísticas, así como la destrucción intencionada de instalaciones turísticas o de elementos del patrimonio cultural o natural deberían condenarse y castigarse con severidad, de conformidad con la legislación nacional respectiva.

5) En sus desplazamientos, los turistas deberían evitar todo acto criminal o considerado delictivo por las leyes del país que visiten, y cualquier comportamiento que pueda resultar ofensivo o hiriente para la población local, o dañar el entorno del lugar. Deberían abstenerse de cualquier tipo de tráfico de drogas ilícitas, armas, antigüedades, especies protegidas, y productos y sustancias peligrosos o prohibidos por las reglamentaciones nacionales.

6) Los turistas tienen la responsabilidad de recabar información, desde antes de su salida, sobre las características del país que se dispongan a visitar. Asimismo, deben ser conscientes de los riesgos de salud y seguridad inherentes a todo desplazamiento fuera de su entorno habitual, y comportarse de modo que minimicen esos riesgos.

Artículo 5

El turismo como instrumento de realización personal y colectiva

1) El turismo, que es una actividad generalmente asociada al descanso, a la diversión, al deporte y al acceso a la cultura y a la naturaleza, debería concebirse y practicarse como un medio privilegiado de realización individual y colectiva. Si se lleva a cabo con la apertura de espíritu necesaria, es un factor insustituible de autoeducación, tolerancia mutua y aprendizaje de las legítimas diferencias entre pueblos y culturas y de su diversidad.

2) Las actividades turísticas deberían respetar la igualdad de hombres y mujeres. Asimismo, deberían promover los derechos humanos y, en particular, los derechos específicos de los grupos de población más vulnerables, especialmente los niños, las personas mayores y las personas con discapacidad, las minorías étnicas y los pueblos indígenas.

3) La explotación de seres humanos, en cualquiera de sus formas, especialmente la sexual, y en particular cuando afecta a los niños, contradice los objetivos fundamentales del turismo y constituye una negación de su esencia. Por lo tanto, conforme al derecho internacional, debería combatirse activamente con la cooperación de todos los Estados interesados, y sancionarse con rigor en las legislaciones nacionales de los países visitados y de los países de los autores de esos actos, incluso cuando se hayan cometido en el extranjero.

4) Los desplazamientos por motivos de salud, educación e intercambio espiritual, cultural o lingüístico son particularmente interesantes, y merecen fomentarse.

5) Debería favorecerse la introducción de la enseñanza del valor de los intercambios turísticos, de sus beneficios económicos, sociales y culturales, y también de sus riesgos, en los programas de estudios.

Artículo 6

El turismo, factor de sostenibilidad ambiental

1) Todos los agentes del desarrollo turístico deberían salvaguardar el entorno natural, en la perspectiva de un crecimiento económico sólido, constante y sostenible, que sea capaz de satisfacer equitativamente las necesidades y aspiraciones de las generaciones presentes y futuras.

2) Las autoridades públicas nacionales, regionales y locales deberían favorecer e incentivar todas las modalidades de desarrollo turístico que permitan ahorrar recursos naturales escasos y valiosos, en particular el agua y la energía, y evitar en lo posible la producción de desechos.

3) Debería procurarse el escalonamiento de manera más equilibrada en el tiempo y en el espacio de los flujos de turistas, en particular los que se producen debido a las vacaciones pagadas y escolares, con el fin de reducir la presión que ejerce la actividad turística en el medio ambiente y aumentar su efecto positivo en las industrias turísticas y en la economía local.

4) La infraestructura turística y la programación de las actividades turísticas deberían concebirse de tal forma que se proteja el patrimonio natural que constituyen los ecosistemas y la diversidad biológica, y que se preserven las especies silvestres en peligro de extinción. Los agentes del desarrollo turístico, y en particular los profesionales del sector, deberían admitir que se impongan limitaciones o restricciones a sus actividades cuando éstas se ejerzan en espacios particularmente vulnerables: regiones desérticas, polares o de alta montaña, litorales, selvas tropicales o humedales, que sean idóneos para la creación de parques naturales o áreas protegidas.

5) El turismo de naturaleza y el ecoturismo se reconocen como actividades particularmente enriquecedoras y valorizadoras para el sector, siempre que respeten el patrimonio natural y la población local y se ajusten a la capacidad de ocupación de los lugares turísticos.

Artículo 7

El turismo, factor de aprovechamiento y enriquecimiento de los recursos culturales

1) Los recursos turísticos son elementos fundamentales de la civilización y la cultura de los pueblos. Las poblaciones en cuyos territorios se encuentran tienen con respecto a ellos derechos y obligaciones particulares.

2) Las políticas y actividades turísticas deberían llevarse a cabo respetando el patrimonio artístico, arqueológico y cultural, que deberían proteger y transmitir a las generaciones futuras. Se debería conceder particular atención a la protección de los monumentos, los centros de culto y los lugares de interés histórico o arqueológico, así como a la remodelación de los museos, que deben estar ampliamente abiertos y accesibles al turismo. No se deberían poner obstáculos excesivos al acceso público a los bienes y monumentos culturales de propiedad privada, respetándose los derechos de sus propietarios, así como los lugares de culto, sin perjuicio de las necesidades normales del rito religioso.

3) Los recursos financieros procedentes de las visitas a sitios y monumentos de interés cultural deberían asignarse, al menos en parte, al mantenimiento, la protección, la mejora y el enriquecimiento de ese patrimonio.

4) La actividad turística debería organizarse de modo que permita la supervivencia y el florecimiento de la producción cultural y artesanal tradicional, así como del folclore, y que no conduzca a su estandarización y empobrecimiento.

Artículo 8

El turismo, actividad beneficiosa para las comunidades y los países receptores

1) Las poblaciones locales deberían asociarse a las actividades turísticas y tener una participación equitativa en los beneficios económicos, sociales y culturales que reporten, y especialmente en la creación directa e indirecta de empleo a que den lugar.

2) Las políticas turísticas deberían aplicarse de modo que contribuyan a mejorar el nivel de vida de la población de las regiones visitadas y respondan a sus necesidades. La concepción urbanística y arquitectónica y el modo de explotación de los complejos y alojamientos turísticos deberían tender a su integración, en la medida de lo posible, en el tejido económico y social local. En igualdad de competencia, debería darse prioridad a la contratación de personal local.

3) Debería prestarse particular atención a los problemas específicos de las zonas litorales y de los territorios insulares, así como de las frágiles zonas rurales y de montaña, donde el turismo representa con frecuencia una de las escasas oportunidades de desarrollo frente al declive de las actividades económicas tradicionales.

4) De conformidad con la normativa establecida por las autoridades públicas, los profesionales del turismo, y en particular los inversores, deberían llevar a cabo estudios de impacto de sus proyectos de desarrollo en el medio ambiente y en los entornos culturales y naturales. Asimismo, deberían facilitar con la máxima transparencia y objetividad información sobre sus programas futuros y sus consecuencias previsibles, y favorecer el diálogo sobre su contenido con las poblaciones interesadas.

Artículo 9

Responsabilidades de los agentes del desarrollo turístico

1) Los Estados Partes deberían velar por que los profesionales del turismo faciliten a los turistas una información objetiva y veraz sobre los lugares de destino y sobre las condiciones de viaje, recepción y estancia. Además, los profesionales del turismo deberían asegurar la absoluta transparencia de las cláusulas de los contratos que propongan a sus clientes, tanto en lo relativo a la naturaleza, al precio y a la calidad de las prestaciones que se comprometen a facilitar como a las compensaciones financieras que les incumban en caso de quebrantamiento unilateral de dichos contratos por su parte.

2) En lo que de ellos dependa, y en cooperación con las autoridades públicas, los profesionales del turismo deberían velar por la seguridad, la prevención de accidentes, la protección de la salud y la inocuidad de los alimentos de quienes recurran a sus servicios. Deberían preocuparse asimismo por la existencia de sistemas de seguros y de asistencia adecuados. Deberían asumir la obligación de rendir cuentas, conforme a las modalidades que dispongan las reglamentaciones nacionales, y la de abonar una indemnización justa en caso de incumplimiento de sus obligaciones contractuales.

3) En cuanto de ellos dependa, y cuando proceda, los profesionales del turismo deberían permitir el pleno desarrollo cultural y espiritual de los turistas durante su viaje y contribuir al mismo.

4) En cooperación con los profesionales interesados y sus asociaciones, las autoridades públicas de los Estados emisores y de los países receptores deberían garantizar el establecimiento de los mecanismos necesarios para la repatriación de los turistas en cualquier circunstancia.

5) Los Gobiernos tienen el derecho –y el deber–, especialmente en casos de crisis, de informar a sus ciudadanos de las condiciones difíciles, o incluso de los peligros con los que puedan encontrarse con ocasión de sus desplazamientos al extranjero. Sin embargo, les incumbe facilitar esas indicaciones sin perjudicar de forma injustificada ni exagerada al sector turístico de los países receptores y los intereses de sus propios operadores. El contenido de las recomendaciones a los viajeros debería, por tanto, consultarse, cuando proceda, con las

autoridades de los países receptores. Las recomendaciones que se formulen deberían guardar estricta proporción con la gravedad de las situaciones reales y limitarse a las zonas geográficas donde se haya comprobado la situación de inseguridad. Esas recomendaciones deberían matizarse o anularse en cuanto lo permita la vuelta a la normalidad.

6) La prensa, y en particular la prensa especializada en turismo, y los demás medios de comunicación, incluidos los modernos medios de comunicación electrónica, deberían difundir una información veraz y equilibrada sobre los acontecimientos y las situaciones que puedan influir en los movimientos de turistas. Asimismo, deberían tener el cometido de facilitar indicaciones precisas y fiables a los consumidores de servicios turísticos. Para ese fin, deberían desarrollarse y emplearse las nuevas tecnologías de comunicación y comercio electrónico que, al igual que los medios de comunicación, no deberían promover en modo alguno la explotación sexual en el turismo.

Artículo 10

Derecho al turismo

1) La posibilidad de acceso directo y personal al descubrimiento y el disfrute de los recursos del planeta constituirá un derecho abierto por igual a todos los habitantes del mundo. La participación cada vez más difundida en el turismo interno e internacional debería entenderse como una de las mejores expresiones posibles del continuo crecimiento del tiempo libre, y no se le debería oponer obstáculo ninguno.

2) El derecho al turismo es consecuencia del derecho al descanso y al ocio, y en particular a la limitación razonable de la duración del trabajo y a las vacaciones pagadas periódicas, en cumplimiento de los tratados internacionales.

3) Con el apoyo de las autoridades públicas, debería desarrollarse el turismo social, en particular el turismo asociativo, que facilita el acceso de la mayoría de los ciudadanos al ocio, a los viajes y a las vacaciones.

4) Se debería fomentar y facilitar el turismo de familias, jóvenes, estudiantes y personas mayores, así como el turismo para las personas con discapacidad.

Artículo 11

Libertad de desplazamiento de los turistas

1) Con arreglo al derecho internacional y a las leyes nacionales, los turistas deberían beneficiarse de la libertad de desplazarse por el interior de sus países y de un Estado a otro, de conformidad con el artículo 13 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y deberían poder acceder a las zonas de tránsito y estancia, así como a los sitios turísticos y culturales, sin formalidades exageradas ni discriminaciones.

2) Los turistas deberían tener la facultad de utilizar todos los medios de comunicación disponibles, interiores y exteriores. En caso de necesidad, deberían beneficiarse de un acceso rápido y fácil a los servicios administrativos, judiciales y sanitarios locales. Deberían poder ponerse libremente en contacto con sus representantes consulares, conforme a los tratados internacionales vigentes.

3) Los turistas deberían gozar de los mismos derechos que los ciudadanos del país que visiten en cuanto a la protección de los datos y la información de carácter personal que proporcionen, en particular cuando se almacenen en soporte electrónico.

4) Los procedimientos administrativos de paso de las fronteras establecidos por los Estados o por acuerdos internacionales, como los visados, y las formalidades sanitarias y aduaneras se deberían adaptar, en la medida de lo posible, para facilitar al máximo la libertad de desplazamiento y el acceso de la mayoría de las personas al turismo internacional. Se deberían fomentar los acuerdos entre grupos de países para armonizar y simplificar esos

procedimientos. Los impuestos y gravámenes específicos que penalicen al sector turístico y mermen su competitividad deberían eliminarse o corregirse progresivamente.

5) Siempre que lo permita la situación económica de los países de los que procedan, los turistas deberían tener acceso a las divisas convertibles que necesiten para sus desplazamientos.

Artículo 12

Derechos de los empleados y de los profesionales del sector turístico

1) Bajo la supervisión de las administraciones nacionales y locales de sus Estados de origen y de los países receptores, deberían garantizarse los derechos fundamentales de los empleados y los profesionales del sector turístico y de las actividades conexas con especial cuidado, habida cuenta de las limitaciones específicas vinculadas a la estacionalidad de su actividad, a la dimensión global de sus industrias y a la flexibilidad que suele imponer la naturaleza de su trabajo.

2) Los trabajadores asalariados y autónomos del sector turístico y de las actividades conexas deberían poder acceder a una formación inicial y continua adecuada. Se les debería asegurar una protección social suficiente y se debería limitar en todo lo posible la precariedad de su empleo. Se debería proponer un estatuto particular a los trabajadores estacionales del sector, especialmente en lo que respecta a su bienestar social.

3) Siempre que demuestre poseer las aptitudes y capacidades necesarias, se debería reconocer a toda persona física o jurídica el derecho a desarrollar una actividad profesional en el ámbito del turismo, de conformidad con la legislación nacional vigente. Se debería reconocer a los empresarios y a los inversores –especialmente en el ámbito de la pequeña y mediana empresa– el libre acceso al sector turístico con el mínimo de restricciones legales o administrativas.

4) Los intercambios de experiencia que se ofrezcan a los directivos y otros trabajadores de distintos países contribuyen a fomentar el desarrollo del sector turístico mundial. Por ese motivo, se deberían facilitar en todo lo posible, de conformidad con las legislaciones nacionales y las convenciones internacionales aplicables.

5) Las empresas multinacionales del sector turístico, factor insustituible de solidaridad en el desarrollo y el crecimiento dinámico en los intercambios internacionales, no deberían abusar de la posición dominante que puedan ocupar. Deberían evitar convertirse en transmisoras de modelos culturales y sociales que se impongan artificialmente a las comunidades receptoras. A cambio de la libertad de inversión y operación comercial que se les debería reconocer plenamente, habrían de promover modelos de producción y consumo locales y sostenibles y comprometerse con el desarrollo local, evitando que una repatriación excesiva de sus beneficios o la inducción de importaciones puedan reducir la contribución que aporten a las economías en las que estén implantadas.

6) La colaboración y el establecimiento de relaciones equilibradas entre empresas de los países emisores y receptores contribuyen al desarrollo sostenible del turismo y a una repartición equitativa de los beneficios de su crecimiento.

COMITÉ MUNDIAL DE ÉTICA DEL TURISMO

Artículo 13

Mandato

1) El Comité Mundial de Ética del Turismo es un órgano subsidiario de la Asamblea General de la OMT y, sin perjuicio de las funciones que ejerce en relación con el Código Ético Mundial para el Turismo, será responsable del seguimiento de la aplicación de las disposiciones de la presente Convención y de la ejecución de cualquier otra tarea encomendada por la Conferencia de los Estados Partes.

2) El Comité establecerá las modalidades de la presentación y el examen de los informes de los Estados Partes.

3) El Comité adoptará un informe bienal sobre la aplicación e interpretación de la Convención que el Secretario General de la OMT transmitirá a la Asamblea General de la OMT y a la Conferencia de los Estados Partes en la presente Convención.

4) El Comité podrá actuar, asimismo, si procede, como mecanismo de conciliación al servicio de los Estados Partes y otros agentes del desarrollo turístico, con arreglo al Protocolo Facultativo anexo a la Convención Marco sobre Ética del Turismo.

Artículo 14

Composición

1) La Asamblea General de la OMT, en cooperación con la Conferencia de los Estados Partes, determinará la composición del Comité, así como las modalidades de presentación de candidaturas y nombramiento de sus miembros con miras a conseguir su independencia e imparcialidad.

2) La Asamblea General de la OMT, en cooperación con la Conferencia de los Estados Partes, elegirá a los miembros del Comité, prestando la debida atención al equilibrio de género y edad y a la representación regional y sectorial equitativa.

Artículo 15

Funcionamiento

1) El Secretario General de la OMT pondrá a disposición del Comité el personal y los recursos financieros necesarios para el desempeño de sus funciones. Los gastos necesarios para el funcionamiento del Comité se incluirán en el presupuesto de la Organización, con la aprobación de la Asamblea General.

2) El Comité adoptará su propio reglamento en el marco de la presente Convención. El texto del reglamento se transmitirá a la Conferencia de los Estados Partes y a la Asamblea General de la Organización con fines informativos.

CONFERENCIA DE LOS ESTADOS PARTES

Artículo 16

Composición y responsabilidades

1) La Conferencia de los Estados Partes será el órgano plenario de la presente Convención y estará compuesta por representantes de todos los Estados Partes.

2) La Conferencia de los Estados Partes celebrará una reunión ordinaria cada dos años coincidiendo con la Asamblea General de la OMT. Podrá reunirse con carácter extraordinario cuando así lo decida, o cuando el Secretario General de la OMT reciba una petición en tal sentido de al menos un tercio de los Estados Partes.

3) En las reuniones de la Conferencia de los Estados Partes, será necesaria la presencia de una mayoría de los Estados Partes para constituir un quórum.

4) La Conferencia de los Estados Partes adoptará su propio reglamento y las modificaciones del mismo.

5) La Conferencia de los Estados Partes llevará a cabo, entre otras, las siguientes funciones:

- a) examinar y adoptar, cuando proceda, enmiendas a la presente Convención y al Protocolo Facultativo de la Convención Marco sobre Ética del Turismo;
- b) adoptar planes y programas para la implementación de la presente Convención; y tomar cualquier otra medida que estime necesaria para impulsar los objetivos de la presente Convención; y
- c) aprobar las directrices operacionales para la implementación y aplicación de las disposiciones de la Convención preparadas a solicitud de la Conferencia por el Comité Mundial de Ética del Turismo.

6) La Conferencia de los Estados Partes podrá invitar a observadores a sus reuniones. La admisión y participación de observadores estará sujeta al reglamento de la Conferencia de los Estados Partes.

7) La Conferencia de los Estados Partes podrá establecer un fondo, si es necesario, para cubrir cualquier gasto exigido para la implantación de la Convención que no cubra la OMT y determinar la contribución que ha de hacer cada uno de los Estados Partes en la presente Convención.

Artículo 17

Secretaría

La Secretaría de la OMT prestará apoyo administrativo a la Conferencia de los Estados Partes, cuando sea necesario.

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 18

Firma

La presente Convención estará abierta a la firma de todos los Estados Miembros de la OMT y de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas en [lugar de la reunión], y ulteriormente en la sede de la OMT en Madrid hasta [fecha].

Artículo 19

Ratificación, aceptación, aprobación o adhesión

La presente Convención está sujeta a ratificación, aceptación, aprobación o adhesión de los Estados. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación y adhesión se depositarán en poder del Secretario General de la OMT.

Artículo 20

Entrada en vigor

1) La presente Convención entrará en vigor treinta días después de la fecha de depósito del décimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

2) Para cada Estado Parte que ratifique, acepte o apruebe la Convención, o se adhiera a la misma, después del depósito del décimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, la Convención entrará en vigor treinta días después de que ese Estado Parte deposite su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Artículo 21

Enmiendas a la Convención

- 1) Cualquier Estado Parte podrá proponer enmiendas a la presente Convención.
- 2) El Secretario General de la OMT comunicará el texto de cualquier enmienda propuesta a todos los Estados Partes, por lo menos noventa días antes de la apertura de la reunión de la Conferencia de los Estados Partes.
- 3) Las enmiendas deberán ser adoptadas por el voto de una mayoría de dos tercios de los Estados Partes presentes y votantes y transmitidas por el Secretario General de la OMT a los Estados Partes para su ratificación, aceptación o aprobación, o para la adhesión a las mismas.
- 4) Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de las enmiendas, o de adhesión a las mismas, se depositarán en poder del Secretario General de la OMT.
- 5) Las enmiendas adoptadas de conformidad con el párrafo 3 entrarán en vigor para aquellos Estados Partes que hayan ratificado, aceptado o aprobado las enmiendas, o que se hayan adherido a las mismas, treinta días después de la fecha de recepción por parte del Secretario General de la OMT de los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión de al menos cinco de los Estados Partes en la presente Convención. Ulteriormente, las enmiendas entrarán en vigor para cualquier otro Estado Parte treinta días después de la fecha en que ese Estado Parte deposite su instrumento.
- 6) Después de la entrada en vigor de una enmienda a la presente Convención, cualquier nuevo Estado Parte en la misma será un Estado Parte en la Convención en su forma enmendada.

Artículo 22

Denuncias

- 1) La presente Convención permanecerá en vigor indefinidamente, pero cualquier Estado Parte podrá denunciarla en cualquier momento mediante notificación escrita. El instrumento de denuncia será depositado en poder del Secretario General de la OMT. Un año después de la fecha de depósito del instrumento de denuncia, la Convención cesará en sus efectos para el Estado Parte denunciante, pero se mantendrá en vigor para los demás Estados Partes.
- 2) La denuncia no afectará a la posible obligación financiera pendiente del Estado Parte denunciante, a las solicitudes de información o de asistencia presentadas, ni a los procedimientos de solución pacífica de controversias iniciados mientras la Convención estuviera en vigor para el Estado Parte denunciante.

Artículo 23

Solución de controversias

Las controversias que puedan plantearse entre Estados Partes con respecto a la aplicación o interpretación de la presente Convención serán resueltas por vía diplomática o, en su defecto, por cualquier otro medio de solución pacífica que acuerden los Estados Partes implicados, entre ellos, si procede, el mecanismo de conciliación previsto en el Protocolo Facultativo.

Artículo 24***Textos auténticos***

1) Los textos en árabe, español, francés, inglés y ruso de la presente Convención se considerarán igualmente auténticos.

Artículo 25***Depositario***

- 1) El Secretario General de la OMT será el depositario de la presente Convención.
- 2) El Secretario General de la OMT remitirá copias certificadas a cada uno de los Estados Partes signatarios.
- 3) El Secretario General de la OMT notificará a los Estados Partes las firmas, los depósitos de instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación y adhesión, las enmiendas y las denuncias.

Artículo 26***Registro***

De conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas, la presente Convención será registrada por el Secretario General de la OMT ante el Secretario General de las Naciones Unidas.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al efecto, firman la presente Convención.

HECHO en LUGAR, el FECHA

PROTOCOLO FACULTATIVO DE LA CONVENCIÓN MARCO SOBRE ÉTICA DEL TURISMO

LAS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

Habiendo concluido la Convención Marco sobre Ética del Turismo (en adelante, «la Convención») como marco de referencia fundamental para el desarrollo de un turismo responsable, sostenible y de acceso universal,

Reconociendo que las controversias en el sector turístico pueden afectar a veces gravemente el impacto positivo del sector en un desarrollo sociocultural y económico armonioso y en el avance de la paz y la prosperidad,

Aspirando a complementar esta Convención Marco con un protocolo facultativo, que sea un instrumento jurídico separado e independiente abierto a los Estados Partes de la presente Convención, en el que se estipule un procedimiento para la solución de controversias que pueda guiar y fortalecer la observancia de los principios éticos por parte de todos los agentes participantes,

Alentando a todas las partes a que intenten resolver todas las controversias de manera pacífica antes de recurrir a un litigio,

Conviene en lo siguiente:

1. El Comité Mundial de Ética del Turismo (en adelante, «el Comité») actuará como mecanismo de conciliación independiente y voluntario para cualquier controversia que pueda surgir entre los Estados Partes en el presente Protocolo, o agentes del desarrollo turístico, respecto de la interpretación o aplicación de la Convención.

2. Toda controversia entre dos o más Estados Partes en el presente Protocolo, o un Estado Parte y uno o más agentes, podrá ser remitida al Comité.

3. En la medida en que las Partes convengan en presentar la controversia al Comité, presentarán declaraciones escritas, acompañadas de todos los documentos y otras pruebas que estimen necesarias al presidente del Comité, quien nombrará a un subcomité de tres miembros responsables de examinar la controversia y formular recomendaciones que puedan servir de base para una solución.

4. Con el fin de formular recomendaciones pertinentes, el subcomité podrá pedir a las Partes información suplementaria y, si lo considera de utilidad, escucharlas a petición suya; los gastos necesarios ocasionados por ese procedimiento de conciliación correrán a cargo de las Partes en disputa. Siempre que se le haya otorgado la facultad de participar en condiciones razonables, la incomparecencia de una de las Partes en la controversia no será impedimento para que el subcomité formule sus recomendaciones.

5. Salvo acuerdo en contrario de las Partes en disputa, el Comité anunciará las recomendaciones del subcomité en un plazo de tres meses desde la fecha en la que se le haya remitido la controversia. Las Partes en disputa informarán al presidente del Comité de toda solución alcanzada a partir de las recomendaciones y de toda acción emprendida para aplicar dicha solución.

6. Si en los dos meses siguientes a la notificación de las recomendaciones las Partes en disputa no llegan a un acuerdo sobre los términos de una solución definitiva, las Partes podrán separada o conjuntamente remitir la controversia a la sesión plenaria del Comité.

7. La sesión plenaria del Comité adoptará una decisión que se notificará a las Partes en disputa y, si las Partes así lo convienen, se hará pública. Si las Partes en disputa están de acuerdo con la decisión, se les pedirá que la apliquen lo antes posible y habrán de enviar información a su debido tiempo al presidente del Comité sobre las acciones emprendidas para aplicar la mencionada decisión.

8. Un Estado Parte podrá, en el momento de la ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, o en cualquier fecha posterior, declarar que está de acuerdo con respecto a cualquier otro Estado Parte que asuma la misma obligación, en considerar vinculante la decisión del Comité en cualquier controversia amparada por el presente Protocolo sobre la que no se haya alcanzado una solución con arreglo al párrafo 4.

9. Los establecimientos turísticos y las empresas turísticas, así como sus asociaciones, podrán incluir en sus documentos contractuales una disposición por la que se hagan vinculantes las decisiones del Comité en sus relaciones con sus contratantes.

10. A excepción de los casos en los que se le hayan presentado elementos nuevos, el Comité no considerará asuntos que ya haya tratado (*non bis in idem*) e informará a las Partes en disputa al respecto.

11. El presente Protocolo está abierto a la ratificación, aceptación, aprobación o adhesión por parte de los Estados Partes en la Convención. Las normas relativas a la enmienda y la denuncia de la Convención se aplicarán *mutatis mutandis* al Protocolo. El Protocolo constituirá un Anexo de la Convención para los Estados que lo hayan ratificado, aceptado o aprobado, o que se hayan adherido al mismo.

12. La denuncia de la Convención implicará la denuncia inmediata del presente Protocolo. La denuncia tendrá efecto un año después de la recepción del instrumento de denuncia. Sin embargo, los Estados Partes que denuncien el Protocolo seguirán obligados por sus disposiciones con respecto a cualquier controversia que pueda haberse remitido al Comité antes de la finalización del periodo de un año estipulado *supra*.

13. El Protocolo entrará en vigor treinta días después de la fecha de depósito del segundo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

14. Para cada Estado Parte que ratifique, acepte o apruebe el presente Protocolo, o se adhiera al mismo, después del depósito del segundo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, el presente Protocolo entrará en vigor treinta días después de que ese Estado Parte deposite su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Protocolo.

HECHO en LUGAR, el FECHA